|  |  |
| --- | --- |
| **Verpflichtungserklärung zur Vertraulichkeit**      der          Firmenbezeichnung            Straße & Hausnummer            PLZ & Ort              HRB-Nr. (sofern eingetragen)  - nachfolgend „Informationsempfänger“ genannt -      gegenüber der      **ERGO Group AG ERGO-Platz 1**  **40477 Düsseldorf**  (HRB 35978)  - nachfolgend „ERGO“ genannt -      - beide gemeinsam nachfolgend als  „Vertragspartner“ bezeichnet – | **Declaration of confidentiality**        of          Company Name              Street & Number          Postal Code & City            Register Number (if registered)  - hereinafter referred to as „information receiver” -      to      **ERGO Group AG ERGO-Platz 1**  **40477 Düsseldorf**  (HRB 35978)  - hereinafter referred to as „ERGO“ -      - both collectively hereinafter referred to as “the contracting parties” - |
| **1.** **Vertragsgegenstand, Geltungsbereich**    Im Zusammenhang mit der Prüfung einer Zusammenarbeit und/oder Vertragsverhandlu ng en und/oder einer Ausschreibung und/oder Warenlieferungen und/oder Werk- oder Dienstleistungen stellt ERGO dem Informationsempfänger gegebenenfalls vertrauliche Informationen zur Verfügung. | **1. Scope, subject matter**    In connection with the examination of a cooperation and/or contract negotiations and/or a invitation to tender and/or deliveries of goods and/or works or services, ERGO may make confidential information available to the information receiver. |

|  |  |
| --- | --- |
| Ziel dieser Vertraulichkeitsverpflichtung ist der  Schutz vertraulicher Informationen. ERGO ist jedoch nicht zur Übergabe von vertraulic hen Informationen verpflichtet. Die nachfolgenden Bestimmungen finden Anwendung, wenn dem Informationsempfänger vertrauliche Informationen durch ERGO, ein mit ERGO gemäß §§ 15 ff AktG verbundenes Unternehmen oder durch Dritte (z.B. Berater) im Auftrag dieser Unternehmen zur Verfügung gestellt werden.    Diese Vertraulichkeitsverpflichtung gilt für alle gegenwärtigen und zukünftigen Ausschreibungen und Beauftragungen durch die ERGO Group AG oder ein mit ihr gemäß §§ 15 ff AktG verbundenes Unternehmen, an denen sich der Informationsempfänger beteiligt. Sie begründet keinen Anspruch des Informationsempfängers, bei Ausschreibungen oder bei der Vergabe von Leistungen berücksichtigt zu werden. | The purpose of this confidentiality obligation is to  protect confidential information. However, ERGO is not obliged to provide confidential information. The following provisions apply if confidential information is provided to the information receiver by ERGO, a company affiliated with ERGO pursuant to Section  15 et seq. of the German Stock Corporation Act (AktG) or by third parties (e.g. consultants) on behalf of these companies.    This confidentiality obligation applies to all current and future calls for tender and mandates by ERGO Group AG or a company affiliated with ERGO pursuant to Section 15 et seq. AktG in which the information receiver participates. It does not entitle the information receiver to be taken into account in invitations to tender or in the award of services. |
| **2.** **Vertrauliche Informationen**    Vertrauliche Informationen im Sinne dieser Verpflichtungserklärung zur Vertraulichkeit (nachfolgend zusammen „vertrauliche Informationen“ genannt) sind    a) Alle technologischen, geschäftlichen, finanziellen, operativen, strategischen oder sonstigen Informationen über ERGO und die mit ihr gemäß §§ 15 ff AktG verbundenen Unternehmen sowie über deren Kunden, Berater, Organe Direktoren oder Angestellten, die dem Informationsempfänger im Rahmen von Ausschreibungen, Beauftragungen oder im gemeinsamen Dialog zur Kenntnis gebracht oder zugänglich gemacht werden. Dies gilt unabhängig davon, ob die Informationen als vertraulich gekennzeichnet sind oder nicht.    Die Übermittlung der vertraulichen Informationen kann durch schriftliche Mitteilung, Übergabe von Informationsträgern, Berechtigung zum Zugriff auf Informationen (z.B. auf eine Datenbank), mündlich, durch Übergabe von Proben/Mustern/Produkten oder durch visuelle/elektronische Übermittlung erfolgen.    b) Der Umstand, dass die Vertragspartner eine Zusammenarbeit prüfen, Vertragsverhandlungen führen, an einer Ausschreibung beteiligt sind und/oder Warenlieferungen und/oder Werk- oder Dienstleistungen austauschen. | **2.** **Confidential Information**    Confidential information within the meaning of this declaration of confidentiality (herein after referred to as “confidential Information”) are      a) Any technological, business, financial, operational, strategic or other information about ERGO and its affiliated companies pursuant to Section 15 et seq. AktG or about its customers, consultants, directors or employees, which is brought to attention of the information receiver or made available to him orally, in writing or electronically within the framework of invitations to tender, mandates or in a joint dialogue. This applies regardless of whether the information is marked as confidential or not.      The transmission of confidential information may take place by written notification, handover of information carriers, authorization to access information (e.g. to a data bank), orally, by handover of samples/test material/products or by visual/electronic transmission.        b) The circumstance that the contracting parties examine a cooperation, conduct contract negotiations, are involved in an invitation to tender and/or exchange deliveries of goods and/or works or services . |

|  |  |
| --- | --- |
| **3.** **Vertraulichkeitsverpflichtung**    Soweit nicht in Ziffer 4 abweichend geregelt, ist der Informationsempfänger verpflichtet, vertrauliche Informationen  a) geheim zu halten und Dritten nicht ohne vorherige schriftliche Zustimmung der ERGO offen zu legen;    b) vor Veröffentlichung und Weitergabe zu schützen;    c) nur zu internen Zwecken der Prüfung einer Zusammenarbeit und/oder im Rahmen der jeweiligen Ausschreibung und/oder Durchführung des jeweiligen Vertragsverhältnisses zu verwenden;      d) nur denjenigen Mitarbeitern, Organen, Repräsentanten, Beratern oder sonstigen Erfüllungsgehilfen zugänglich zu machen, die den Zugang zu den vertraulichen Informationen und ihre Auswertung im Rahmen der Ausschreibung oder Beauftragung unbedingt benötigen („need-to-know- Prinzip“);    e) den nach Ziffer 3. lit. d) berechtigten Personen nur in dem Umfang zu offenbaren, wie es im Hinblick auf die stattfindenden Gespräche und/oder Ausschreibungen und/oder im Rahmen der jeweiligen Vertragsdurchführung erforderlich ist.      Darüber hinaus verpflichtet sich der Informationsempfänger, nach dieser Vertraulichkeitsverpflichtung berechtigte Personen zur Vertraulichkeit in dem oben genannten Umfang zu verpflichten und für die Einhaltung der Verpflichtungen aus dieser Vertraulichkeitsverpflichtung durch diese Personen einzustehen, als ob diese selbst aus dieser Verpflichtungserklärung zur Vertraulichkeit verpflichtet wären. Für die Zwecke dieser Vertraulichkeitsverpflichtung wird dem Informationsempfänger jedes Handeln der in Ziffer  3 lit. d) genannten Personen wie eigenes zugerechnet.    Der Informationsempfänger verpflichtet sich, ERGO unverzüglich informieren, falls er von einer Verletzung der Vertraulichkeit durch eine natürliche oder juristische Person erfährt, an die er vertrauliche Information oder Teile davon weitergegeben hat oder die davon in unautorisierter Weise erfahren hat. Der Informationsempfänger wird ERGO sämtliche  billigerweise zu erwartende Unterstützung bei | **3.** **Confidentiality obligation**    Unless otherwise provided for in paragraph 4, the information receiver is obliged      a) to keep confidential information secret and not to disclose it to third parties without ERGO's prior written consent;    b) to protect confidential information against publication and disclosure;    c) to use confidential information only for internal purposes of the examination of a cooperation and/or in the context of the respective invitation to tender and/or implementation of the respective contractual relationship;    d) to make the confidential information available only to those employees, bodies, representatives, consultants or other vicarious agents who absolutely need access to the confidential information and its evaluation within the scope of the tender or contract ("need-to-know principle");      e) to disclose confidential information to the persons entitled under paragraph 3. lit. d) only to the extent necessary in view of the discussions and/or invitations to tender that are taking place and/or within the framework of the respective execution of the contract.    In addition, the information receiver must oblige persons who are entitled under this confidentiality obligation, to confidentiality to the extent specified above and is responsible for compliance with the obligations arising from this confidentiality obligation by such persons as if they themselves were obligated under this Declaration of confidentiality . For the purposes of this confidentiality obligation, any actions of the persons referred to in Section 3 lit.  d) shall be deemed to be the information receivers own actions.        The information receiver is obliged to inform ERGO immediately if he learns of a breach of confidentiality by a natural or legal person to whom it has passed on confidential information or parts thereof or which it has learned of it in an unauthorized manner. The information receiver shall provide ERGO with all the support that can reasonably be expected in any action that ERGO or a company affiliated with it  pursuant to Section 15 et seq. AktG will initiate |

|  |  |
| --- | --- |
| jedem Vorgehen leisten, das ERGO oder ein mir  ihr gemäß §§ 15 ff AktG verbundenes Unternehmen gegen eine solche natürliche oder juristische Person, Firma oder Gesellschaft wegen des Bruchs der Vertraulichkeit einleiten werden. | against such a natural or legal person, company  name or company on account of a breach of confidentiality. |
| **4.** **Ausnahmen**    Die Verpflichtung zur Geheimhaltung der vertraulichen Informationen besteht nicht,  soweit sie  a) dem Informationsempfänger vor der Mitteilung durch ERGO oder ein in Ziffer 1 genanntes Unternehmen oder Person nachweislich bekannt waren, oder    b) der Öffentlichkeit vor der Mitteilung nachweislich bekannt oder allgemein zugänglich waren, oder    c) der Öffentlichkeit nach der Mitteilung nachweislich ohne Mitwirkung oder Verschulden des  Informationsempfängers bekannt oder allgemein zugänglich wurden, oder    d) dem Informationsempfänger zu irgendeinem Zeitpunkt von einem zur Weitergabe autorisierten Dritten nachweislich offenbart oder zugänglich gemacht wurden oder    e) nachweislich zur Weitergabe an Dritte nach Maßgabe dieser Vertraulichkeitsverpflichtung schriftlich freigegeben wurden.    Ist der Informationsempfänger von Gesetzes wegen oder aufgrund einer Anordnung eines Gerichts oder einer zuständigen Behörde zur Offenlegung vertraulicher Informationen verpflichtet, so gilt die Verpflichtung zur Vertraulichkeit nur insoweit nicht, wie die Weitergabe der vertraulichen Informationen zur Einhaltung des zur Offenlegung zwingenden Gesetzes bzw. der Anordnung unbedingt erforderlich ist. In einem solchen Fall ist der Informationsempfänger verpflichtet, ERGO unverzüglich schriftlich zu unterrichten und in Abstimmung mit dieser vor der Offenlegung jede zumutbare Maßnahme zu ergreifen, um Offenlegungsforderungen zurückzuweisen und/oder die Vertraulichkeit der Information zu gewährleisten. | **4.** **Exceptions**    There is no obligation to keep confidential information confidential, provided that    a) the information receiver was demonstrably aware of the confidential information prior to disclosure by ERGO or any company or person referred to in paragraph 1, or    b) the confidential information were demonstrably known or publicly available to the public prior to disclosure; or    c) the confidential information verifiably became known or generally accessible to the public after notification without the involvement or fault of the information receiver; or    d) the confidential information have been demonstrably disclosed or made accessible to the information receiver at any time by a third party authorized to pass them on, or    e) the confidential information have been verifiably released in writing for disclosure to third parties in accordance with this confidential obligation.      If the information receiver is required by law or by an order of a court or competent authority to disclose confidential information, the obligation of confidentiality shall not apply only to the extent that the disclosure of confidential information is absolutely necessary to comply with the mandatory law or order. In such a case, the information receiver is obliged to inform ERGO immediately in writing and, in agreement with ERGO, to take all reasonable measures to reject disclosure requirements and/or to ensure the confidentiality of the information prior to disclosure. |
| **5.** **Datenschutz** **und** **Verpflichtung** **nach**  **§ 203 StGB**    Der Informationsempfänger ist verpflichtet, in seinem Verantwortungsbereich die Vorschriften | **5. Data protection and obligation according**  **§ 203 StGB**    The information receiver is obliged to comply with the provisions of the EU Data Protection Ordinance |

|  |  |
| --- | --- |
| der EU-Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO)  und des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG) einzuhalten.    Sofern der Informationsempfänger als Subunternehmer von ERGO auch Aufgaben für private Kranken-, Leben- und Unfallversicher er übernimmt, gelten folgende Regelungen:    ERGO hat den Informationsempfänger darüber informiert, dass ERGO als zentraler Dienstleister der ERGO Group auch Aufgaben für privat e Kranken-, Leben- bzw. Unfallversicher er übernimmt. Die Angehörigen dieser privat en Versicherer unterliegen einer strafbewährten Schweigepflicht nach § 203 Absatz 1 Nr. 7 StGB. Nach dieser Vorschrift macht sich ein Angehöriger strafbar, wenn er unbefugt ein fremdes Geheimnis offenbart, das ihm in dieser Funktion anvertraut worden oder sonst bekanntgeworden ist. Zu den geheimhaltungsbedürftigen Informationen zählen sowohl die zum persönlichen Lebensbereich der einzelnen Versicherten gehörenden Geheimnisse als auch Betriebs- oder Geschäftsgeheimnisse. Bereits die Tatsache, dass eine Person bei einem Versicherer eine entsprechende Kranken-, Leben- bzw. Unfallversicherung unterhält, ist ein solches Geheimnis. Daneben sind grundsätzlich sämtliche Informationen geheimhaltungsbedürftig, die im Laufe eines solchen Versicherungsverhältnisses anfallen – z.B. sämtliche Angaben über Vertragsinhalte, Leistungsfälle oder Unfallmeldungen. Das Verwerten eines solchen Geheimnisses ist nach § 204 StGB strafbar.    Darüber hinaus hat ERGO den Informationsempfänger belehrt, dass neben den Angehörigen des jeweiligen Versicherers auch sonstige Personen, die an der beruflichen Tätigkeit des Versicherers mitwirken, der strafbewährten Schweigepflicht nach § 203 Absatz 4 Satz 1 StGB unterliegen. Diese Schweigepflicht gilt somit sowohl für ERGO als zentralen Dienstleister als auch für den Informationsempfänger als Subunternehmer.    Der Informationsempfänger verpflichtet sich, die dargelegte Schweigepflicht (vgl. §§ 203, 204 StGB) zu beachten und alle geheimhaltungsbedürftig en Informationen streng vertraulich zu behandeln. Darüber hinaus wird der Informationsempfänger seine Mitarbeiter zur Verschwiegenheit verpflichten und diese auf die strafrechtlichen Folgen eines Verstoßes hinweisen.    Der Informationsempfänger wird sich nur insoweit Kenntnis von entsprechenden Geheimnissen verschaffen, als dies zur Erfüllung der von ihm übernommenen vertraglichen Aufgaben erforderlich ist. | (DSGVO) and the Federal Data Protection Act  (BDSG) within its area of responsibility.      If the information receiver also assumes tasks for private health, life and accident insurers as a subcontractor of ERGO, the following regulations shall apply:    ERGO has informed the information receiver that ERGO, as the central service provider of the ERGO Group, is also taking on tasks for private health, life and accident insurers. The employees and agents of these private insurers are subject to a punishable duty of confidentiality according to Section 203 (1) No. 7 of the German Criminal Code (StGB). According to this provision, an employee or agent is liable to prosecution if he or she discloses a secret of another party without authorization entrusted to him or her within the scope of this function or otherwise disclosed to him or her. Information requiring confidentiality includes both the secrets that belong to the personal sphere of life of the individual insured as well as company or business secrets. Even the fact that a person maintains an appropriate health, life or accident insurance with an insurer is such a secret. In addition, all information arising in the course of such an insurance relationship - e.g. all information on the contents of the contract, claims or accident reports - must be kept confidential. The use of such a secret is punishable according to Section 204 StGB.        In addition, ERGO has informed the information receiver that, in addition to the members of the respective insurer, other persons involved in the insurer's professional activities are also subject to the punishable duty of confidentiality pursuant to Section 203 (4) sentence 1 StGB. This duty of confidentiality therefore applies both to ERGO as the central service provider and to the information receiver as a subcontractor.      The information receiver undertakes to observe the duty of confidentiality (see Sections 203 and 204 StGB) and to treat all information requiring confidentiality as strictly confidential. In addition, the information receiver will oblige his employees to maintain confidentiality and inform them of the criminal consequences of a violation.      The information receiver will only obtain knowledge of corresponding secrets to the extent that this is necessary for the fulfilment of the contractual tasks assumed by him. |

|  |  |
| --- | --- |
| Sofern der Informationsempfänger weitere  Subunternehmer zur Erfüllung der von ihm vertraglich übernommenen Aufgaben heranzieht, wird er diese ebenfalls zur Verschwiegenheit verpflichten und auf die strafrechtlichen Folgen eines Verstoßes hinweisen. Der Informationsempfänger wird mit dem Subunternehmer vertraglich vereinbaren, dass dieser seine Mitarbeiter zur Verschwiegenheit verpflichtet und auf die strafrechtlichen Folgen eines Verstoßes hinweist. | If the information receiver uses other subcontractors  to fulfil the tasks he has assumed under the contract, he will also oblige them to secrecy and point out the criminal law consequences of a violation. The contracting party shall contractually agree with the subcontractor that he shall oblige his employees to maintain confidentiality and point out the criminal law consequences of an infringement. |
| **6.** **Rückgabe vertraulicher Informationen**    Sofern es nach der jeweiligen Ausschreibung nicht zu einer Zusammenarbeit kommt und/oder im Falle des Scheiterns von Vertragsverhandlung en und/oder bei Beendigung des jeweiligen Vertragsverhältnisses und/oder auf schriftliche Anforderung der ERGO wird der Informationsempfänger    a) sämtliche Unterlagen und alle anderen Materialien (einschließlich EDV-Material) oder solche Teile davon, die vertrauliche Informationen enthalten oder widerspiegeln, an ERGO zurückgeben oder zerstören, zusammen mit sämtlichen Kopien und Aufzeichnungen, die in Besitz oder unter Kontrolle des Informationsempfängers oder seiner Berater und Mitarbeiter stehen und die in einer Form vorhanden sind, die herausgegeben oder zerstört werden kann; und    b) alle vertraulichen Informationen von sämtlichen Computern oder ähnlichen Geräten, in denen vom Informationsempfänger oder seinen Erfüllungsgehilfen vertrauliche Informationen gespeichert oder einprogrammiert waren, löschen.    Auf Anforderung von ERGO hat der Informationsempfänger die Erfüllung der in Ziffer 6  a) und b) genannten Verpflichtungen unverzüglich schriftlich zu bestätigen. | **6.** **Return of confidential information**    If there is no cooperation after the respective invitation to tender and/or in the event of failure of contractual negotiations and/or termination of the respective contractual relationship and/or at ERGO's written request, the information receiver is obliged to      a) destroy or return to ERGO all documents and all other materials (including computer material) or parts thereof which contain or reflect confidential information, together with all copies and records in the possession or under the control of the information receiver or its advisers and employees and which are in a form which may be issued or destroyed; and          b) delete all confidential information from all computers or similar devices in which confidential information was stored or programmed by the information receiver or his vicarious agents.      At ERGO's request, the information receiver must immediately confirm in writing that it has fulfilled the obligations set out in paragraph 6 a) and b). |
| **7.** **Haftungsausschluss, Rechte**    ERGO übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch die Nutzung der unter dieser Vertraulichkeitsverpflichtung übermittelten, vertraulichen Informationen entstehen.    Durch die Vertraulichkeitsverpflichtung und die im Rahmen dieser Vertraulichkeitsverpflichtung zur  Verfügung gestellten vertraulichen Informationen | **7. Disclaimer, Rights**    ERGO is not liable for losses arising from the use of confidential information transmitted under this confidentiality obligation.      No licenses for industrial property rights (including patents) and no rights of use and exploitation for  information protected by copyright are neither |

|  |  |
| --- | --- |
| werden keine Lizenzen für gewerbliche  Schutzrechte (einschließlich Patente) und keine Nutzungs- und Verwertungsrechte für urheberrechtlich geschützte Informationen erteilt. ERGO bleibt Inhaber der Rechte an den vertraulichen Informationen, die dem Informationsempfänger übermittelt wurden oder zur Kenntnis gelangt sind. | granted by this obligation of confidentiality nor by  confidential information made available within the scope of this confidentiality obligation. ERGO remains the owner of the rights to the confidential information transmitted to or brought to the knowledge of the information receiver. |
| **8.** **Subunternehmer, Erfüllungsgehilfen**    Sollte der Informationsempfänger beabsichtigen, im Rahmen einer zu schließenden Kooperation und/oder im Rahmen der Durchführung eines Vertragsverhältnisses, Erfüllungsgehilfen, Subunternehmer oder Unterauftragnehm er einzusetzen und es im Zuge der Prüfung und Verhandlung der Kooperation notwendig sein, diesem Erfüllungsgehilfen, Subunternehmer oder Unterauftragnehmer vertrauliche Informationen, die von ERGO oder einem mit ihr gemäß §§ 15 ff. AktG verbundenen Unternehmen übermittelt wurden, weiterzuleiten, so hat er den Erfüllungsgehilfen, Subunternehmer oder Unterauftragnehmer die Pflichten dieser Verpflichtungserklärung zur Vertraulichkeit aufzuerlegen und haftet für etwaige Verstöße gegen diese Pflichten durch den Erfüllungsgehilfen, Subunternehmer oder Unterauftragnehmer. | **8. Subcontractors, vicarious agents**    If the information receiver intends to use vicarious agents and/or subcontractors within the framework of a cooperation to be concluded and/or within the framework of the execution of a contractual relationship and if it is necessary in the course of the examination and negotiation of the cooperation to provide this vicarious agents and/or subcontractors with confidential information provided by ERGO or the companies affiliated with it pursuant to Section 15 et seq. AktG he shall impose the confidentiality obligations of this declaration on the vicarious agents or subcontractors and shall be liable for any breach of these obligations by the vicarious agent and/or subcontractor. |
| **9.** **Vertragsstrafe**    Berechtigt aus dieser Verpflichtungserklärung zur Vertraulichkeit sind die ERGO Group AG und die mit ihr gemäß §§ 15 ff AktG verbunden en Unternehmen, denen hieraus in vollem Umfang eigene Ansprüche zustehen (Vertrag zugunsten Dritter im Sinne von § 328 Abs. 1 BGB).    Bei schuldhafter Zuwiderhandlung gegen die Vertraulichkeitsverpflichtungen aus dieser Erklärung zahlt der Informationsempfänger an die berechtigte ERGO-Gesellschaft für jeden Fall der Zuwiderhandlung eine Vertragsstrafe, die in angemessener Höhe festgesetzt wird und deren Angemessenheit auf Antrag des Informationsempfängers durch das zuständige Landgericht auf Angemessenheit überprüft wird. Die Vertragsstrafe beträgt mindestens 5.000 € (in Worten: fünftausend Euro), höchstens 50.000,- € (in Worten: fünfzigtausend Euro). Weitergehende Schadensersatzansprüche bleiben unberührt. | **9. Contractual penalty**    This declaration of confidentiality entitles ERGO Group AG and the companies affiliated with it pursuant to Section 15 et seq. AktG, which are fully entitled to their own claims (contract in favour of third parties within the meaning of Section 328 para. 1 BGB).    In the event of culpable infringement of these confidentiality obligations, the contractual partner shall pay a contractual penalty to the entitled ERGO company for each case of infringement, the amount of which shall be set at an appropriate level and the appropriateness of which shall be verified at the request of the information receiver by the competent regional court. The contractual penalty amounts to a minimum of € 5,000 (in words: five thousand euros), a maximum of € 50,000 (in words: fifty thousand euros). Further claims for damages remain unaffected. |
| **10. Laufzeit**    Die Vertraulichkeitsverpflichtung aus dieser Erklärung dauert auch nach Beendigung der | **10. Term**    The confidentiality obligation arising from this declaration continues for 5 years after the end of |

|  |  |
| --- | --- |
| Geschäftsbeziehung zwischen den  Vertragspartnern noch 5 Jahre an. In dem Fall, dass es zu keiner Geschäftsbeziehung kam, endet die Vertraulichkeitsverpflichtung 5 Jahre nach Ende der letzten Verhandlungen/Gespräche bzw. Ausschreibung. | the business relationship between the contracting  parties. In the event that no business relationship has been established, the confidentiality obligation ends 5years after the end of the last negotiations/talks or call for tenders. |
| **11. Schlussbestimmungen**    Im Fall von Abweichungen zwischen der englischen und der deutschen Fassung dieser Erklärung soll die deutsche Fassung vorgehen    Änderungen und Ergänzungen dieser Erklärung bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Dies gilt ebenfalls für die Änderung dieses Schriftformerfordernisses.    Für diese Erklärung und alle durch sie begründeten Rechte und Pflichten gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts.  Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dieser Erklärung ist Düsseldorf.    Sollten einzelne Bestimmungen dieser Erklärung unwirksam sein oder werden oder eine Lücke enthalten sein, so behalten die übrigen Bestimmungen ihre Gültigkeit. Für diesen Fall verpflichten sich die Vertragsparteien, anstelle der unwirksamen Bestimmung eine solche wirksame Regelung zu vereinbaren, die dem wirtschaftlich gewollten Sinn und Zweck der unwirksamen Bestimmung im Rahmen der Erklärung möglichst nahekommt. | **11. Miscellaneous**    In case of any discrepancies between the English and the German version of this declaration, the German version shall prevail.    Amendments and supplements to this declaration must be made in writing in order to be valid. This shall also apply to any amendment of this requirement for written form.    This declaration and all rights and obligations stipulated therein are subject to the law of the Federal Republic of Germany, with exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Place of exclusive jurisdiction is Düsseldorf, Federal Republic of Germany.    Should individual provisions of this declaration be or become invalid or contain a loophole, the remaining provisions shall remain valid. In this case, the parties undertake to agree on a valid provision in place of the invalid provision which comes as close as possible to the economically intended meaning and purpose of the invalid provision in the context of the declaration. |
| **(Firmenbezeichnung des Informationsempfängers) (Company name of information receiver)**          (Ort, Datum) / (Place, Date)                  Unterschrift(en) / Signature(s)          (Namen der Unterzeichner in Druckbuchstaben) / (Name in block letters) | |